

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: مجیب مشعل
برگرداننده: عارف عباسی
۰۹ نومبر ۲۰۱۵

افغانستان:

متهم سقوط و غارت کابل بانک تا حال آزاد و مصروف ثروت اندوزی است.

تبصره مترجم:

هموطن محترم طوری که در متن این مضمون مطالعه می فرمائید عدالت در افغانستان به مسخرگی و افتضاح تبدیل شده و زیر نام مبارزه با فساد چه دسائس بزرگی طرح گردیده و برای دزد با پشتاره چه راه های مصونیت و گریز از پنجه قانون سنجیده می شود چه این شخص با اراکین بلند پایه دولت و متنفذین همکاری داشته همه در خدمت او اند .
عجایب کاری در شهر دیدم اگر گویم کسی باور ندارد که دزد زندانی و چراغ به دستی با حکومت قرار داد می بندد.
می دانم که مضمون طویل است ولی ارزش خواندن را دارد که به چه پیمانانه دردناک و شرم آور است.

متن ترجمه:

کابل افغانستان- در این جا روز جالبی برای انکشاف است، در روز چهار شنبه تاجر شناخته شده ای کنار اراکین بلند پایه حکومت ایستاده تا قرار داد اعمار شهرک ۸۸۰۰ منزل را امضاء کند که در ساحه ۳۳ ایگر زمین در با ارزش ترین منطقه قلب شهر کابل به سرمایه اولی ۹۵ میلیون دالر آباد می گردد.
در این ارتباط مشکل عمده محکوم شدن **خلیل الله فیروزی** به پانزده سال حبس به جرم افلاس کشاندن کابل بانک و غارت در حدود یک بلیون دالر پول پس انداز کنندگان بود که **فیروزی** در آن به حیث رئیس اجرائیه ایفای وظیفه می نمود. این دستبرد در سال ۲۰۱۰ عیسوی بانک را به پرتگاه سقوط کشانیده و مؤسسات کمک دهنده را تکان شدید داده تزلزل در اعتماد سیستم های پولی که توسط غرب حمایت می شدند، پدیدار گشت.
مگر آقای **فیروزی** روز های خود را به ثروت اندوزی گذرانیده مدت حبس خود را شبانه تکمیل می نماید.
محکمه افغانستان به تاریخ ۵ مارچ سال ۲۰۱۳، ۲۱ نفر را به جرم دست داشتن در افلاس کابل بانک محکوم کرد، در حالی که مسئولین خواهان سزای سنگین تری در ۳ مارچ سال ۲۰۱۳ به متهمین بودند.

پنج سال بعد از ماجرای اختلاس بانک بنابر وضاحت نبود اراده قوی نزد مقامات حکومتی در پیگیری جدی و بازداشت متهمین و شاملین این قضیه در اسرع وقت، خود نمودار ناتوانی مقامات غربی در پاک سازی طرز العملی بود که عمدتاً توسط امریکا ایجاد و تمویل گردید



برخورد ملائم در این قضیه مسلماً انگیزه ناراحتی و نارضایتی کمک رسانان و صندوق وجهی بین المللی گردیده که محاکمه و مواخذة آقای فیروزی و شرکایش را از شرائط و مقتضیات تداوم کمک ها به حکومتی که برخورد با فساد را توقف بخشیده بود، وضع نمودند.

یکی از مأمورین غرب که از ذکر نامش بنابر تعجبش از تحولات اخیر و گردآوری تفصیلات مزید خوداری نمود اظهار داشت « به وضاحت این واقعاً ابهت انگیز است»

« چنین انتباه می دهد که با سرقت مبالغ هنگفت پول می توان مصون بود»

رئیس جمهور اشرف غنی سال گذشته بر اریکه قدرت تکیه زد و تعهد سپرد که در سبیل محو فساد مزمن در حکومت تلاش نموده و اقتصاد علیل افغانستان را بهبود می بخشد. فقط چند ماه قبل دوسیه کابل بانک را بررسی نموده بر محکمه ها تجدید نظر نموده و مجازات سنگینتر را برای آقای فیروزی و رفقاییش تقاضا نمود.

مگر حالا حکومت اشرف غنی با آقای فیروزی بده (هم بازی) شده اند بنابر اشد ضرورت به سرمایه گذاری در اقتصادی که در اثر تهاجمات طالبان به رکود مواجه شده (عدم کفایت حکومت دو کله یی. مترجم) و هراس همگانی از فروپاشی دوباره مملکت.

ظهور دوباره آقای فیروزی پیام آور مشکل عمده اشرف غنی فرو ماندگی، راه گمی و تزلزل اعتقادی خطرناک او در مبارزه با فساد است. در اوائل زمامداری اش با به کنار بردن بسا از منتفدین و روی دست گرفتن بعضی اصلاحات (که عملی نشد. مترجم) برای نیل به این منظور سعی نمود ولی فعلاً در ناکافی بودن و عدم مؤثریت این اقدامات مورد، انتقاد قرار دارد.

آقای درگو کاس (Drago Kos) آمر سازمان بین المللی نظارت بر فساد در افغانستان دو هفته قبل از وظیفه اش استعفا نموده اظهار داشت « که او فکر نمی کند که حکومت در اقدامات خود در امر مبارزه با فساد جدی باشد» آقای

کاس که عضو کمیته مستقل مشترک بین المللی در امور مبارزه علیه فساد، نظارت و مراقبت و ارزیابی است افزود «. به استثنای یک سلسله کار های پراکنده در یک سال بعد از زمام قدرت به دست گرفتن رئیس جمهور و رئیس اجراییه تا حال کدام فعالیت مؤثر، مؤجز، منسجم و منظم در این مسیر به عمل نیامده»

آقای کاس ادامه داد «آن چه توقع می رفت یک اراده قوی سیاسی و حمایت از این مبارزه بود که صورت نگرفت، در تحت چنین احوال پائیدن را بیهوده پنداشتم»

فعالان بین المللی علیه فساد می گویند اندیوالی حکومت با فیروزی در این پروژه مهم، باعث ریشخند عام قرار گرفته.

آقای **یما ترابی** یکی از فعالان مبارزه با فساد می گوید «این همبستگی پیام ناسالم سیاسی را به مردم افغانستان و جهان می دهد که در زمینه سازی محوطه فرهنگ معافیت هر که قاپید، دزدید و چپاول کرد می تواند در افغانستان سرمایه گذاری کند و کسی مشروعیت این سرمایه گذاری را مورد سؤال قرار داده نتوانسته و مجرم از مواخذه در امان باشد».

در محفل گشایش پروژه آقای **فیروزی** به نام شهر هوشیار (Smart City) مشاور حقوقی **اشرف غنی** آقای **عبدالعلی محمدی** از **فیروزی** به خاطر این سرمایه گذاری ابراز امتنان نموده اذعان فرمود که حضور **فیروزی** در این جا عوض زندان پلچرخی سوالات زیادی می آفریند. هدف این نیست که مقروضین کابل بانک در زندان محبوس بمانند بلکه منظور این است که پول حکومت و مردم پس گرفته شود (این ها از دولت و مردم قرض نگرفته بودند بلکه به پس انداز دولت و مردم خیانت نموده اند آن را دزدیدند، بنام این منطق را. مترجم) و **محمدی** این را طرز العمل تشویق و ترغیب حکومت خواند. **محمدی** می افزاید در زندانی ساختن چنین اشخاص و یا فرار شان از وطن نه تنها خود شان متأدی می گردند بلکه پول مردم هم پرداخت نمی گردد. (سبحان الله. مترجم)

تا ماه اگست امسال تلاش ها برای اعاده مجموع پول که ۹۸۸ میلیون دالر به سرقت رفته بانک در تعلل بوده است، فقط کم و بیش مناصفه آن دستیاب گردیده. علاوه بر محکومیت **فیروزی** به پانزده سال حبس، محکمه حکم صادر نمود که وی ۱۳۷ میلیون دالر به دولت بپردازد. طی مصاحبه تلفونی **فیروزی** گفت تشبث امروزی وی یک قسمت مؤافقتنامه ای است که با حکومت صورت گرفته.

به اساس این توافقنامه او مدت حبس خود را شبانه تکمیل نموده و روزانه به دفتر خود می آید تا در پروژه ای سرمایه گذاری کند که مقدار کافی پول از مفاد آن به وجود بیاید که او را قادر به پرداخت دیونش بسازد. **فیروزی** گفت که ۱۷ فیصد دین خود را پیش پرداخت نموده و متباقی را به اقساط طی هفت سال می پردازد.

او افزود که این سرمایه گذاری او را در پرداخت قروضش قبل از وقت معین کمک می نماید چه مفاد هنگفتی در راه است، او می گوید که در این پروژه توقع ۳۰۰ میلیون دالر مفاد را دارد که این مفاد او را قادر به پرداخت قرضه هایش در مدت ۱۳ تا ۱۴ ماه می سازد علاوهً مبلغ ۷۵ میلیون دالر از این تشبث طور مالیه به خزانه دولت می ریزد.

فیروزی می افزاید که بیش از یک ماه بدینسو روزانه به دفترم تا ساعت ۴ بعد از ظهر کار می کنم بعداً به دفتر امنیت ملی برای تکمیل دوران حبس می روم.

کابل بانک در سال ۲۰۰۴ به حیث اولین بانک خصوصی پا به عرصه وجود گذاشته و به اساس یافتگی های مفتشین از بدو مرحله به صورت عینی و واقعی دسیسه تطبیق طرح تبدیل بانک به یک تشبث پر خطر بازده

کوتاه مدت، مشهود بود. بانک به زودی به صندوقچه قابل دسترسی برای متنفذین تبدیل شده که توانستند برای سرمایه گذاری های شخصی از پول پس انداز مردم بدون قید و بستی قرضه بدون پرداخت بگیرند.

مؤسسين پاک **خليل الله فيروزی** به حيث رئيس و شیر خان فرنود یک صراف کهنه کار که مورد تعقیب پولیس بین المللی و جلب حکومت روسیه برای حبس قرار داشت به حيث معاون و سهامداران عمده بانک برادر رئیس جمهور کرزی (محمود کرزی) و برادر معاونش **قسیم فهیم** (حصین فهیم) بود. بر بنیاد یادداشت های جلسه حکومتی در زمان بحران بانک، یکی از سهامداران بانک که ۳ فیصد سهم داشت پسر هفت ساله خواهر زاده یا برادر زاده **قسیم فهیم** بود.

مگر سهامداران در عین زمان برداشت کنندگان و قرضه گیران هم بوده اند به صد ها میلیون دالر پس انداز کنندگان به آنها داده شده و برای خریداری جایداد در دوی انتقال یافت. همچنان پس انداز مشتریان برای خرید یک شرکت هوائی و ایجاد تشبث توزیع گاز مایع و خریداری فابریکه قدیم سمنت مملکت، اعمار فروشگاه های عصری و منازل رهائشی در اطراف و اکناف شهر کابل و تشبثات بی شمار دیگر که از بانک قرضه گرفته شده بود به مصرف رسید.

بانک زمانی شهرت پیدا نمود که با اشتهار و تبلیغ مردم زحمت کش افغانسان که در بالای فهرست ممالک نادار قرار داشت تشویق و ترغیب نمود که در مسابقه لاتری بزرگ که هر ماه بر گزار می شد و لو که صد دالر پس انداز داشته باشند شرکت نموده صاحب یک اپارتمنت رهائشی، موتر و پول نقد به قسم جائزه شوند و بعداً آشکار شد که این منازل جایداد شخصی **فیروزی** و **فرنود** بوده به ده چند قیمت آن را بالای بانک فروختند و با این خدعه مبالغ بیشماری کمائی کردند.

تا حال فهمیده نشده که **فرنود** هم چون **فیروزی** با حکومت معامله نموده. ولی این چال **فیروزی** سوالات زیادی را آفریده که اگر او به این پیمان پول برای بازی کردن داشت چرا حکومت پول غارت شده را اولتر از او نگرفت و چرا زمینی را که بالای شهرک می سازد ضبط نکرد؟؟ چرا شرکای فعلی اش در تشبث فعلی بنابر شهرت آلودگی او با فساد باز هم با او بیوند خوردند؟.

به باور تحلیلگران جواب این سوالات در ارتباطات **فیروزی** که در زمان ریاست بانک ایجاد نمود جواب می یابد، چه او مبالغ نقد را به قشر مقتدر حکومتی و حلقات متنفذ سیاسی بیدریغ پرداخت و این اشخاص تا حال در طلسم اسارت او گرفتاراند. حکومت ائتلافی (مصلحتی. مترجم) **اشرف غنی** متکی به همان بازی گرانی است که از **فیروزی** باج می گرفتند و با او در معامله و داد و گرفت بودند و حالا کار بیشتری را پیش برده نتوانسته جز این که با **فیروزی** سازش کند. تحلیل گران می گویند.

فیروزی با داشتن ارتباطات با نفوذ وی را از امتیازات خاص حتی در زندان بهره مند گردانیده که از آن جا به طور منظم آزاد شده حتی برای تماشای تیم فوتبال خود که به نام تیم **فیروزی** مشهور است، می رود.

فیروزی از حجره زندان روزمره عکس ها و اشعار را در فیس بوک خود می اندازد. حجره زندانش با قالین های ابریشمین ایرانی و توشک ها و بالشت های راحت و قشنگ فرش است و دیوار های حجره اش به زرد خیره، رنگ آمیزی شده.

عکسی او و فرزندانش را در حال استراحت در حجره زیبا و آراسته ای که بالای توشک ها لمیده اند، نشان می دهد.

عکس دیگری فیروزی را در صحن زندان در حال اختلاط با محبوسین طالب نشان می دهد. جریانی که دشمن حکومت وحدت ملی بوده و با فیروزی قرار داد بسته.
ختم ترجمه

منبع: نیویارک تایمز

زمان انتشار: ۴ نومبر سال ۲۰۱۵